



## Певун-печник



Услышал каждый, как была пропета  
Трель в сердце леса в середине лета,  
И вновь заставила звенеть стволы.  
Он говорит, лист стар, а для цветков  
Пик лета часть десятая весны.  
Он говорит, что отошла метель  
Черешни с грушей белых лепестков,  
Что в ясный день земле давала тень.  
Но листопад мы осенью зовем.  
Он говорит, все скрыла пыль кругом.  
Умолкнут птицы, в ряд других певцов  
Не встанет, зная, должен он сказать.  
Вопрос он в песне задает без слов  
О том, что лето стало убывать.

## The Oven Bird\*

There is a singer everyone has heard,  
Loud, a mid-summer and a mid-wood bird,  
Who makes the solid tree trunks sound again.  
He says that leaves are old and that for flowers  
Mid-summer is to spring as one to ten.  
He says the early petal-fall is past,  
When pear and cherry bloom went down in showers  
On sunny days a moment overcast;  
And comes that other fall we name the fall.  
He says the highway dust is over all.